

COMUNICADO

Gobierno de Gibraltar

Servicios Jurídicos del Gobierno de Gibraltar

Gibraltar, 31 de julio de 2015

El Gobierno de Gibraltar se complace en anunciar la creación de los nuevos Servicios Jurídicos del Gobierno de Gibraltar (Government of Gibraltar Law Offices, GLO). Los Servicios Jurídicos empezarán a funcionar a partir del 1 de agosto de 2015. Englobarán todos los departamentos jurídicos gubernamentales y brindarán asesoramiento jurídico a todos los ministerios y departamentos del Gobierno. Estarán dirigidos por el Fiscal General, Michael Llamas QC.

A partir del 1 de agosto de 2015, el Departamento de Unión Europea e Internacional (European Union and International Department, EUID), la Unidad de Asesoría Legislativa (Legislation Support Unit, LSU) y la Fiscalía General (Attorney General's Chambers) dejarán de existir con estas denominaciones y pasarán a compartir la denominación de Servicios Jurídicos del Gobierno. Los GLO estarán formados por cuatro oficinas jurídicas: la Asesoría Jurídica (Office of Advisory Counsel), la Asesoría Parlamentaria (Office of Parliamentary Counsel), Causas Civiles y Penales (Criminal Prosecutions & Litigation) y Administración y Redacción del Boletín Oficial (Administration Office & Gazette).

La Fiscalía General pasará a denominarse Causas Civiles y Penales y seguirá teniendo las mismas competencias que tenía hasta la fecha.

Los departamentos de EUID y LSU se repartirán entre la Asesoría Jurídica, la Asesoría Parlamentaria y la Administración y Redacción del Boletín Oficial.

La Asesoría Jurídica prestará su servicio al Gobernador, a los ministros y a los departamentos del Gobierno, lo que abarcará el derecho nacional, europeo e internacional. La Asesoría Parlamentaria será responsable de la redacción de las leyes de Gibraltar, lo que incluirá la transposición de directivas europeas. La Administración y Redacción del Boletín Oficial será la responsable de la elaboración del Boletín Oficial de Gibraltar (Gazette) y tendrá la responsabilidad administrativa general de la GLO.

Todos los servicios estarán sometidos a la supervisión y dirección del Fiscal General de Gibraltar, Michael Llamas.

A propósito de la reestructuración, Llamas comentó: "Estoy muy satisfecho con la reestructuración. He estado trabajando en este asunto con el Ministro Principal y el Ministro de Justicia desde que fui nombrado Fiscal General el pasado mes de mayo. A pesar de que las funciones de las oficinas seguirán siendo prácticamente las mismas que antes, la reestructuración permitirá al Gobierno contar con un servicio de asesoramiento jurídico simplificado, de modo que pueda identificar las tareas de los funcionarios jurídicos del Gobierno de forma más clara. Esto es especialmente importante en vista del creciente volumen de trabajo. Se trata de un primer paso fundamental para reorganizar el trabajo

COMUNICADO

jurídico del Gobierno. Agradezco mucho al Ministro Principal y al Ministro de Justicia el respaldo que han mostrado hacia este cambio y a Ricky Rhoda¹, al que he consultado en detalle a lo largo del proceso”.

El Ministro Principal, Fabián Picardo, comentó: “Se trata de un paso positivo en la modernización de los servicios jurídicos del Gobierno. Agradezco a Michael Llamas y a Ricky Rhoda el trabajo de concepción de esta reestructuración. Creo que ahora se reflejan mejor las responsabilidades del servicio jurídico del Gobierno y será muy beneficioso a nivel interno”.

El Ministro de Justicia, Gilbert Licudi, comentó: “Los Abogados del Estado (Crown Counsel) y otros miembros del servicio jurídico del Gobierno acogerán con los brazos abiertos esta nueva estructura y la identificación y repartición más clara de responsabilidades. Se trata de un paso adelante muy útil, que sin duda gozará de buena acogida”.

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 637 617 757

Web: www.infogibraltar.com, web en inglés: www.gibraltar.gov.gi/press-office
Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)

¹ Anterior Fiscal General de Gibraltar



PRESS RELEASE

No: 552/2015

Date: 31st July 2015

Government Law Offices (“GLO”)

HMGoG is pleased to announce the creation of the new Government of Gibraltar Law Offices (“GLO”). The GLO will become effective as from 1 August 2015. It will consolidate all governmental law departments and the provision of legal services to all relevant Government Departments. It will be headed by the Attorney General, Michael Llamas QC.

As from 1st August 2015, the European Union and International Department (“EUID”), the Legislation Support Unit (“LSU”) and the AG’s Chambers will stop being referred to by those names and will be collectively referred to by the GLO Nomenclature. The GLO will consist of four distinct legal offices, namely the Office of Advisory Counsel, the Office of Parliamentary Counsel, the Office of Criminal Prosecutions & Litigation and the Administration Office & Gazette.

The AG’s Chambers will become the “Office of Criminal Prosecutions & Litigation”. It will perform the same functions as the AG’s Chambers have hitherto performed.

The EUID and the LSU will be split up into the Office of Advisory Counsel, the Office of Parliamentary Counsel and the Administration Office & Gazette. The Office of Advisory Counsel will be responsible for providing legal advice to the Governor, Ministers and Government Departments. This will include advice on domestic, EU and International law. The Office of Parliamentary Counsel will be responsible for the drafting of the laws of Gibraltar, including the transportation of EU Directives. The Administration Office & Gazette will be responsible for producing the Gazette and will also have overall responsibility for the administration of GLO.

All Offices will come under the general supervision and superintendence of Her Majesty’s Attorney General for Gibraltar, Michael Llamas QC.

Commenting on the restructure, Mr Llamas QC said:

“I am delighted with the restructure. I have been working on this with the Chief Minister and Minister for Justice since I was appointed Attorney General last May. Although the functions of the new Offices will remain largely the same as those they previously performed, the restructure will provide Government with a more streamlined legal service and clearer identification of who does what as legal officers within Government. This is important in view, notably, of the ever-increasing workload. It is a first, fundamental step on the way to reorganising Government legal



work. I am grateful to the Chief Minister and to the Minister for Justice for having supported this change and to Mr Ricky Rhoda QC who I have consulted closely in this process.”

The Chief Minister, the Hon F Picardo QC MP, commented:

“This is a positive step in the modernisation of the Government’s legal services. I am grateful to Michael Llamas QC and Ricky Rhoda QC for their thinking on this restructure. I think this more clearly reflects responsibilities in Government legal service and will be of great benefit internally.”

The Minister for Justice, Minister G Licudi QC MP commented:

“Crown Counsel and other members of the Government legal service will welcome this new structure and the clearer identification and demarcation of responsibilities. It is a useful step forward that will no doubt be widely welcome.”